



# DZIENNIK USTAW

## RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

---

Warszawa, dnia 30 czerwca 2014 r.

Poz. 869

### ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPORTU I TURYSTYKI<sup>1)</sup>

z dnia 25 czerwca 2014 r.

#### w sprawie egzaminów z języka obcego dla przewodników turystycznych i pilotów wycieczek

Na podstawie art. 34 ust. 1 pkt 6 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o usługach turystycznych (Dz. U. z 2014 r. poz. 196) zarządza się, co następuje:

§ 1. Rozporządzenie określa:

- 1) skład komisji egzaminacyjnych języków obcych dla przewodników turystycznych i pilotów wycieczek, zwanych dalej „komisjami egzaminacyjnymi”, kwalifikacje, sposób powoływania i odwoływania członków komisji egzaminacyjnych oraz sposób i tryb działania tych komisji;
- 2) procedurę przeprowadzania egzaminów z języków obcych;
- 3) wzór świadectwa wydawanego przez komisje egzaminacyjne.

§ 2. 1. Marszałek województwa powołuje osobną komisję egzaminacyjną dla każdego języka obcego, z którego przeprowadza się egzamin.

2. Marszałek województwa powołuje przewodniczącego i pozostałych członków komisji egzaminacyjnej spośród osób, które z zakresu określonego języka obcego:

- 1) ukończyły studia filologiczne lub
- 2) są od co najmniej 5 lat nauczycielami w szkole ponadgimnazjalnej lub lektorami w szkole wyższej, lub
- 3) są tłumaczami przysięgłymi w rozumieniu przepisów ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702, z późn. zm.<sup>2)</sup>) lub posiadają prawo do świadczenia usług tłumacza przysięgłego zgodnie z ustawą z dnia 18 marca 2008 r. o zasadach uznawania kwalifikacji zawodowych nabytych w państwach członkowskich Unii Europejskiej (Dz. U. Nr 63, poz. 394 oraz z 2013 r. poz. 1650).

3. Komisja egzaminacyjna składa się z co najmniej dwóch członków, w tym z przewodniczącego.

4. Komisja egzaminacyjna przeprowadza egzamin z języka obcego w dwuosobowych składach egzaminatorów, wyznaczanych każdorazowo przez przewodniczącego komisji egzaminacyjnej spośród członków tej komisji w celu przeprowadzenia konkretnego egzaminu.

5. W pracach komisji egzaminacyjnej uczestniczy sekretarz tej komisji, którym jest pracownik urzędu marszałkowskiego, odpowiedzialny za sporządzenie dokumentacji z przebiegu egzaminu z języka obcego. Sekretarz komisji egzaminacyjnej nie jest członkiem tej komisji.

<sup>1)</sup> Minister Sportu i Turystyki kieruje działem administracji rządowej – turystyka, na podstawie § 1 ust. 2 pkt 2 rozporządzenia Prezesa Rady Ministrów z dnia 18 listopada 2011 r. w sprawie szczegółowego zakresu działania Ministra Sportu i Turystyki (Dz. U. Nr 248, poz. 1489 oraz z 2013 r. poz. 606).

<sup>2)</sup> Zmiany wymienionej ustawy zostały ogłoszone w Dz. U. z 2006 r. Nr 107, poz. 722, z 2010 r. Nr 182, poz. 1228, z 2011 r. Nr 106, poz. 622 oraz z 2013 r. poz. 1247.

6. Informację o naborze do komisji egzaminacyjnych publikuje się w Biuletynie Informacji Publicznej urzędów marszałkowskich w terminie 30 dni przed dniem powołania komisji egzaminacyjnej przez marszałka województwa.

§ 3. Marszałek województwa może odwołać członka komisji egzaminacyjnej w przypadku:

- 1) złożenia wniosku o odwołanie przez tego członka;
- 2) uchylania się przez tego członka od wykonywania obowiązków lub rażąco niedbałego ich wykonywania.

§ 4. 1. Do zadań komisji egzaminacyjnej należy:

- 1) przygotowywanie pytań testowych i zestawów zadań do egzaminu pisemnego i ustnego;
- 2) przeprowadzanie egzaminów z języków obcych i wystawianie ocen;
- 3) wydawanie świadectw, o których mowa w § 10.

2. Pytania testowe, zestawy zadań oraz protokoły z egzaminów z języków obcych stanowią dokumentację przechowywaną przez marszałka województwa.

§ 5. 1. Komisja egzaminacyjna podaje do publicznej wiadomości termin egzaminu z języka obcego w miejscu ogólnie dostępnym w urzędzie marszałkowskim oraz w Biuletynie Informacji Publicznej, co najmniej 30 dni przed rozpoczęciem egzaminu.

2. Zgłoszenie na egzamin z języka obcego składa się do marszałka województwa, nie później niż 14 dni przed terminem tego egzaminu.

3. Zgłoszenie, o którym mowa w ust. 2, zawiera:

- 1) imię i nazwisko;
- 2) adres zamieszkania;
- 3) datę i miejsce urodzenia;
- 4) wskazanie języka, którego znajomość będzie podlegać sprawdzeniu.

4. Do zgłoszenia dołącza się:

- 1) oświadczenie o spełnianiu warunków do wykonywania zawodu przewodnika turystycznego lub pilota wycieczek, określonych odpowiednio w art. 21 ust. 1b lub art. 22 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. o usługach turystycznych;
- 2) dowód wniesienia opłaty egzaminacyjnej za egzamin z języka obcego.

5. Egzamin z języka obcego jest przeprowadzany, jeżeli do egzaminu dopuszczono co najmniej 5 osób.

§ 6. 1. Egzamin z języka obcego przeprowadza się w sali egzaminacyjnej, w warunkach umożliwiających egzaminowanym samodzielną pracę.

2. Przed wejściem do sali egzaminacyjnej osoba przystępująca do egzaminu z języka obcego jest obowiązana okazać dokument tożsamości w celu weryfikacji tożsamości.

3. Komisja egzaminacyjna sprawuje nadzór nad prawidłowym przebiegiem egzaminu z języka obcego i może wykluczyć z tego egzaminu osobę, która podczas jego przebiegu korzystała z cudzej pomocy, posługiwała się materiałami pomocniczymi, pomagała innym uczestnikom egzaminu z języka obcego lub zakłócała przebieg tego egzaminu.

§ 7. Komisja egzaminacyjna przygotowuje i przeprowadza egzamin z języka obcego:

- 1) w oparciu o wytyczne dla poziomu biegłości językowej B2 określone przez Radę Europy w Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment (CEFR) – Europejski system opisu kształcenia językowego: uczenie się, nauczanie, ocenianie (ESOKJ);
- 2) w zakresie umożliwiającym wypełnianie obowiązków przewodnika turystycznego lub pilota wycieczek, z uwzględnieniem terminologii zawodowej;
- 3) w sposób umożliwiający sprawdzenie znajomości języka obcego odpowiednio w mowie i piśmie.

§ 8. 1. Egzamin z języka obcego jest przeprowadzany w jednym dniu i składa się z:

- 1) testu pisemnego z zakresu rozumienia sformułowań handlowych, urzędowych i krajoznawczych;
- 2) wypowiedzi pisemnej na zadany temat potwierdzającej umiejętność formułowania wypowiedzi w języku obcym;
- 3) rozmowy mającej na celu sprawdzenie płynnego posługiwania się językiem obcym.

2. Ze wszystkich części egzaminu z języka obcego można łącznie uzyskać maksymalnie 90 pkt, a do zdania tego egzaminu wymagane jest uzyskanie łącznie co najmniej 54 pkt oraz zaliczenie każdej z części egzaminu z języka obcego.

3. Test pisemny i wypowiedź pisemna są oznaczane kodem.

4. Test pisemny trwa 90 minut i polega na udzieleniu odpowiedzi na 30 pytań testowych.

5. Każde pytanie testowe jest oceniane w następujący sposób:

- 1) odpowiedź prawidłowa – 1 punkt;
- 2) odpowiedź nieprawidłowa albo brak odpowiedzi – 0 punktów.

6. Do zaliczenia testu pisemnego wymagane jest uzyskanie przez zdającego co najmniej 15 punktów.

7. Wypowiedź pisemna na zadany temat trwa 45 minut i polega na udzieleniu pisemnej odpowiedzi na 3 pytania otwarte.

8. Za każdą pisemną odpowiedź można otrzymać od każdego z egzaminatorów od 0 do 5 punktów.

9. Do zaliczenia wypowiedzi pisemnej jest wymagane uzyskanie przez zdającego co najmniej 15 punktów łącznie za wszystkie odpowiedzi od wszystkich egzaminatorów oraz uzyskanie co najmniej 1 punktu za każdą z odpowiedzi od każdego z egzaminatorów.

10. Rozmowa mająca na celu sprawdzenie płynnego posługiwania się językiem obcym trwa maksymalnie 30 minut, w tym maksymalnie 10 minut na przygotowanie wypowiedzi, i polega na konwersacji w danym języku obcym z egzaminatorami na 3 wylosowane tematy dotyczące turystyki.

11. Za konwersacje na każdy z tematów można otrzymać od każdego z egzaminatorów od 0 do 5 punktów.

12. Do zaliczenia rozmowy wymagane jest uzyskanie przez zdającego co najmniej 24 punktów łącznie za wszystkie konwersacje od wszystkich egzaminatorów oraz uzyskanie co najmniej 1 punktu za konwersację na każdy z tematów od każdego z egzaminatorów.

§ 9. 1. Sekretarz komisji egzaminacyjnej sporządza:

- 1) protokół przebiegu egzaminu z języka obcego, który podpisują egzaminatorzy oraz sekretarz komisji egzaminacyjnej;
- 2) świadectwa znajomości języka obcego, które podpisuje przewodniczący komisji egzaminacyjnej.

2. Protokół przebiegu egzaminu z języka obcego obejmuje:

- 1) datę i miejsce przeprowadzenia egzaminu z języka obcego;
- 2) wskazanie podstaw prawnych przeprowadzenia egzaminu z języka obcego;
- 3) listę osób, które zgłosiły się na egzamin, zawierającą dane, o których mowa w § 5 ust. 3 pkt 1–3;
- 4) imiona i nazwiska egzaminatorów przeprowadzających egzamin oraz sekretarza komisji egzaminacyjnej;
- 5) liczbę punktów otrzymanych przez każdego z uczestników od każdego egzaminatora;
- 6) uwagi zgłaszane w trakcie trwania egzaminu przez jego uczestników;
- 7) podpisy egzaminatorów i sekretarza komisji egzaminacyjnej.

3. Do protokołu można załączyć karty odpowiedzi egzaminowanych osób.

4. Po sporządzeniu i podpisaniu protokołu przez osoby, o których mowa w ust. 1 pkt 1, sekretarz komisji egzaminacyjnej ogłasza wyniki egzaminu z języka obcego.

§ 10. Osobie, która zdała egzamin z języka obcego, wydaje się świadectwo, którego wzór określa załącznik do rozporządzenia.

§ 11. Do czasu powołania przez marszałków województw komisji egzaminacyjnych, do wykonywania zadań określonych w § 4 ust. 1 są uprawnione komisje egzaminacyjne powołane przez marszałków województw na podstawie rozporządzenia Ministra Sportu i Turystyki z dnia 4 marca 2011 r. w sprawie przewodników turystycznych i pilotów wycieczek (Dz. U. Nr 60, poz. 302), jednak nie dłużej niż przez 6 miesięcy od dnia wejścia w życie rozporządzenia.

§ 12. 1. Egzaminy z języka obcego dla osób, które złożyły wniosek o dopuszczenie do egzaminu z języka obcego przed dniem wejścia w życie rozporządzenia, przeprowadza się na podstawie przepisów dotychczasowych.

2. Świadectwa znajomości języka obcego dla osób, które zdały egzamin z języka obcego przed dniem wejścia w życie rozporządzenia, wydaje się według wzoru określonego w przepisach dotychczasowych.

§ 13. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 1 lipca 2014 r.<sup>3)</sup>

Minister Sportu i Turystyki: *A. Biernat*

---

<sup>3)</sup> Niniejsze rozporządzenie było poprzedzone rozporządzeniem Ministra Sportu i Turystyki z dnia 4 marca 2011 r. w sprawie przewodników turystycznych i pilotów wycieczek (Dz. U. Nr 60, poz. 302), które traci moc z dniem wejścia w życie niniejszego rozporządzenia na podstawie art. 49 ust. 3 ustawy z dnia 13 czerwca 2013 r. o zmianie ustaw regulujących wykonywanie niektórych zawodów (Dz. U. poz. 829).

## WZÓR

pieczęć podłużna  
komisji egzaminacyjnej

**Świadectwo**  
**znajomości języka obcego**

Pan(i) .....  
urodzony(-na) dnia ..... w .....  
złożył(a) w dniu .....  
egzamin z języka ..... dla przewodników turystycznych  
i pilotów wycieczek.  
Świadectwo zostało wydane na podstawie protokołu egzaminacyjnego nr .....  
z dnia ..... Komisji Egzaminacyjnej Języka .....  
powołanej przez Marszałka Województwa .....

.....  
(pieczęć i podpis  
przewodniczącego komisji)

..... dnia .....  
(miejsowość) (data wystawienia)